

Charlie Brown. This character has been living with his pet dog Snoopy in a small American town since 1950, when he first appeared in a strip cartoon "Peanuts". Over forty years later, he still experiences all the happiness and frustration of a typical boy, playing baseball with his friends and going to school. His first appearance in a TV film was in 1965 and so far he has made three cinema films. His appeal is as strong as ever.

Bugs Bunny. The talking rabbit first asked 'What's Up Doc?' in 1937 and has been eating carrots in public ever since. He has appeared in comic books, newspaper strips and above all, hundreds of cartoon films. He will be popular for as long as people laugh at rabbits.

Kermit. The green frog has been singing and dancing on TV since 1957, although it was only in 1967 that he became famous with the Muppets. Since then, 235 million people in 100 countries have seen hundreds of Muppet Shows, There have also been three films. Success has not changed him; he remains exactly the same colour.

Текстовый этап:

1. Transform the text using the Past Perfect and Past Perfect Continuous.
2. Transform the sentences using the Present Perfect instead of the Past Indefinite adding necessary changes.

Послетекстовый этап:

I. Answer the questions:

1. How long has Batman been saving Gotham City from evil?
7. How long has Charlie Brown been living in American town?
8. How long has Bugs Bunny been eating carrot in public?
9. How long has Kermit been singing and dancing on TV?
10. How many Batman's TV series has the team made?
11. How many Charlie Brown films has there been?
12. How many cartoon films has Bugs Bunny appeared in?
13. How many Muppet shows have people seen?

II. Retell the text on behalf of the heroes.

Подводя итоги, необходимо отметить, что при организации учебного процесса не обязательно использовать все приведенные выше упражнения. В зависимости от темы, уровня сформированности грамматических навыков студентов, индивидуальных личностных особенностей и интересов учащихся, наличия текстов, ориентированных на отработку тех или иных грамматических явлений, можно использовать те или иные упражнения в различных комбинациях и комплексах.

Литература

1. Берман И.М. Основы методики преподавания иностранных языков. – Киев: Вища школа, 1986. – 245 с.
2. Гез И.И., Ляховицкий М.В., Миролубов А.А., Фоломкина С.К., Шатилов С.Ф., Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Просвещение, 1992. – 412с.
3. Городникова М.Д., Супрун Н.И. и др. Лингвистика текста и обучение ознакомительному чтению в средней школе. - М.: Просвещение, 1987. – 160 с.
4. Кожина М.Н. Стилистика русского языка. – М.: Просвещение, 1983 – 223 с.
5. Маслыко Е.А. Настольная книга преподавателя иностранного языка. – Мн.: Выш. Школа, 1992. – 445 с.

РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СТУДЕНТОВ-КИТАЙЦЕВ: ТРУДНОСТИ И ПУТИ РЕШЕНИЯ ДАННОЙ ПРОБЛЕМЫ

С.А. Евсюков

Научный руководитель доцент Л.В. Надеина

Национальный исследовательский Томский политехнический университет, Томск, Россия

Город Томск по праву называют студенческим, поскольку каждый пятый житель является студентом. С каждым годом высшие учебные заведения распахивают двери для вновь поступивших, среди которых немалый процент составляют студенты из Дальнего зарубежья. Большинство молодых людей, прибывших из других стран, прежде чем поступить на выбранный ими факультет, проходят так называемую предвузовскую подготовку. Что включает в себя программа данного курса? Во-первых, иностранного студента пытаются адаптировать к экономическим и социальным условиям нашей страны, познакомить с культурой, обычаями и традициями. Но самым главным, на наш взгляд, является то, что на этом первом этапе идет процесс обучения студента-иностранца русскому языку.

На этот сложный и трудоемкий процесс могут влиять различные внеязыковые факторы [1]. Как правило, особое внимание здесь уделяется возрасту обучаемого и его индивидуальным особенностям, а также учитывается национальный менталитет и, естественно, геополитическое положение страны, которая направила студента на обучение в Россию. Национальный менталитет, действительно, оказывается едва ли не самым важным, поскольку обучение студентов различных национальностей русскому языку требует обязательного понимания этнопсихологических особенностей, так как они оказывают влияние на то, как воспринимает и усваивает студент получаемые знания [2].

В данной статье предпринимается попытка проанализировать основные трудности изучения русского языка представителями азиатских стран, в частности, студентами, приехавшими в Россию из Китайской народной республики. В Томском политехническом университете существует, на наш взгляд, прекрасная практика погружения студентов-иностранцев, изучающих русский язык, в языковую среду, путем подселения таких студентов к носителям языка – иногородним российским студентам. Таким образом, процесс адаптации проходит

быстрее, а процесс усвоения правил русского языка становится непрерывным, поскольку студент-иностранец работает над языком не только в учебной группе под контролем преподавателя, но и «дома» со студентами, с которыми он на время учебы делит комнату в общежитии.

Как показывают личные наблюдения, студентов-китайцев отличает высокая работоспособность и очень хорошая обучаемость. Но здесь есть один нюанс – территориальное прина­длежность студента, то есть конкретная часть Китая, где родился и проживал студент до приезда на учебу. Известно, что китайцы отличаются по темпераменту. Если оказывается, что студент-китаец жил в южной части страны, то он, как правило, более эмоционален и, следовательно, желание говорить на русском языке у него приходит быстрее, нежели у студента-китайца выходца с севера, поскольку более суровые климатические условия накладывают отпечаток на человека, он становится более закрытым, менее общительным [3]. Несмотря на такое различие в темпераменте, любой студент-китаец начинает говорить на русском языке только после того, как будет полностью уверен, что хорошо усвоил лексику и грамматику такого сложного для него и относящегося к совершенно другой языковой семье языка.

Подготовительный или довузовский этап обучения иностранцев русскому языку является первым и, пожалуй, наиболее трудным. Перед студентом-иностранцем на данном этапе ставятся конкретные задачи: студент должен представлять, какой объем знаний он получит на начальном этапе и что он будет обязан знать на последующих этапах для того, чтобы в последующем обучение на выбранном им факультете проходило успешно.

Поскольку в программу начального обучения русскому языку как иностранному входит определенный объем языкового материала, включающий достаточно простой грамматический материал, например, понятие о числе и роде, основные значения падежей, знакомство с существительными, прилагательными, местоимениями, глаголами и изучение простых предложений, то ежедневное общение со студентами носителями языка в силу совместного проживания становится для студентов-иностранцев очень действенным и полезным. И этому есть объяснение: именно в бытовой обстановке, в ситуации непринужденного общения происходит выработка правильной с точки зрения грамматики речи [4].

Как показывает практика проживания китайцев в общежитии с русскими студентами, студенты-китайцы, обучающиеся на начальном этапе, могут выходить за рамки программы, осваивая материал, не входящий в программу данного этапа, например, из практики устного общения с носителями языка они легко усваивают повелительное наклонение, а также видят разницу в некоторых предлогах, трудных для понимания иностранцами.

Такое ежедневное и непосредственное общение с русскими студентами помогает студентам-китайцам выполнять и самостоятельную работу, в качестве которой преподавателями нередко предлагается вести наблюдения за событиями, которые происходят вокруг, описывать новых знакомых или места, где удалось студенту побывать, или описать свои планы на будущее, а то и просто рассказать о том, как прошел день. Таким образом появляются так называемые «дневники наблюдений», которые помогают развивать у студентов-иностранцев навыки письменной речи, то есть умение составлять мини-тексты на иностранном для них языке.

Данный дневник наблюдений требует от студента-иностранца, с одной стороны, составления текстов с использованием простых, не очень длинных предложений, а с другой стороны, если данный текст содержит диалоги, то и знание русских пословиц, каких-то разговорных выражений, а также знания точного значения слов, которые несут в себе положительную или отрицательную оценку.

В данной ситуации студент-носитель языка и оказывается первым слушателем, помощником и корректором студента-иностранца. Он подсказывает, объясняет значение той или иной русской пословицы или поговорки, пытается найти эквивалент в родном языке студента-иностранца, поясняет в какой ситуации уместно употребление того или иного слова, не говоря уже об орфографических ошибках.

Как упоминалось выше, именно студенты-китайцы начинают говорить на русском языке только тогда, когда они уверены, что полностью понимают значение и хорошо усвоили правила данного языка. В противном случае, допущенные ошибки в речи грозят им «потерей лица», что переживается ими очень тяжело, поскольку связано с национальными особенностями китайцев. Поэтому общение с носителями изучаемого языка, их же ровесниками, помогает снять определенную напряженность в процессе изучения, а также делает более эффективным процесс постижения азов и в дальнейшем совершенствование знаний русского языка.

Таким образом, можно констатировать, что совместное проживание студентов-иностранцев и русских учащихся помогает первым постоянно поддерживать языковую среду (чего нельзя сделать, если студенты будут проживать со своими соотечественниками), всегда иметь возможность проконсультироваться, совершенствовать свое произношение (снять фонетические трудности: например, произношение шипящих и свистящих), а также получить большую информацию страноведческого плана.

Литература

1. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание: пер. с англ. – М., 1996.
2. Верещагин Е.М. Язык и культура / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Индрик, 2005. – 1055 с.
3. Крысько В.Г. Этническая психология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. Заведений / В.Г. Крысько. – М.: Издательский центр «Академия», 2002. – 302 с.
4. Шамо́в А.Н. Методика преподавания иностранных языков. – М.: АСТ, 2008. – 253 с.